



Bozen/ Bolzano, 13.06.2024

Brauerei FORST Ag
Vinschgauerstr. 8
39022 Algund

Gemeinde Algund
Hans-Gamper-Platz 1
39022 Algund

Zur Kenntnis: Eco Center AG
Per conoscenza: info@pec.eco-center.it

Amt für Gewässerschutz
Amt für Luft und Lärm
Amt für Abfallwirtschaft
Labor für Wasseranalysen und Chromatografie
Labor für Luftanalysen und Strahlenschutz

Brauerei FORST AG

Birra FORST SpA

Nicht wesentliche Änderung der Integrierten Umweltgenehmigung der Brauerei FORST, Algund betreffend die Optimierung des Abwassers

Modifica non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale della Birra FORST di Lagundo relativa all'ottimizzazione delle acque di scarico

Die integrierte Umweltgenehmigung für die Brauerei Forst AG in Algund wurde am 1. Oktober 2021 mit der Genehmigung Nr. 11-208 erneuert.

L'autorizzazione integrata ambientale per la Birra Forst SpA – Lagundo è stata rinnovata data 1° ottobre 2021 con l'autorizzazione n. 11-208.

Am 28. März 2024 hat die Firma Brauerei Forst AG die Mitteilung und das Ansuchen für eine nicht wesentliche Änderung der Genehmigung betreffend die Optimierung des Abwassers beim Amt für Umweltprüfungen eingereicht.

In data 28 marzo 2024 la ditta Birra Forst SpA ha presentato all'Ufficio Valutazioni ambientali la comunicazione e domanda di modifica non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale relativa ottimizzazione delle acque di scarico.

Am 5. Juni 2024 hat die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich zur Änderung der integrierten Umweltgenehmigung der Brauerei FORST Nr. 11-208 ein positives Gutachten abgegeben.

In data 5 giugno 2024 la Conferenza di servizi in materia ambientale ha dato parere positivo alla modifica dell'autorizzazione integrata ambientale della Birra FORST n.11-208.

Die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz

L'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima

ändert

modifica

die integrierte Umweltgenehmigung der Brauerei FORST AG wie folgt:

l'autorizzazione integrata ambientale della Birra FORST SpA come segue:

Teil c) BEREICH ABWÄSSER, wird wie folgt

Alla parte c) SETTORE ACQUE REFLUE

*abgeändert:*

1. Bei der Ableitung **A1** der Prozessabwässer in die Schmutzwasserkanalisation sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage E des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten, sowie folgenden Emissionsgrenzwerte:

- CSB = 5.000 Kg/d – Montag und Dienstag
- CSB = 10.000 Kg/d – Mittwoch, Donnerstag und Freitag
- CSB = 3.000 Kg/d – Samstag
- CSB = 2.000 Kg/d – Sonntag
- Gesamt Stickstoff 139 Kg/d
- Gesamt Phosphor 80 Kg/d
- pH 5,5 – 9,5
- Ableitungsmenge max 60 l/sec
- Ableitungsmenge max 2.100 m³/d

Als Kontrollpunkte **I1** ist der automatische Probenehmer bei dem Misch- und Ausgleichbecken festgelegt.

An diesem Kontrollpunkt ist die Analyse folgender Parameter einer 24 h Mischprobe durch einen qualifizierten Techniker durchzuführen:

- täglich Abwassermenge und pH-Höchst und Mindestwert;
- mindestens wöchentlich den CSB;
- mindestens monatlich folgende Parameter:
gesamte Schwebestoffe, absetzbare Stoffe, BSB₅, Gesamtstickstoff (N), Gesamtphosphor (P), Kohlenwasserstoffe.

Das Ausgleichbecken ist nur als Misch- und Ausgleichbecken zu betreiben, ohne gezielte Biomasserückhaltung; die betriebsweise ist mit dem Betreiber der Kläranlage Meran abzusprechen.

2. Bei der Ableitung **A2** und **A3** von Kühlwässer in den Sixtusgraben sind die Emissionsgrenzwerte der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten.

Sollten die Grenzwerte der Anlage D bei der Wasserableitung des Sixtuskanals, der von der Etsch gespeist wird, überschritten werden, ist sicherzustellen, dass gemäß Abs. 5, Art. 29 des LG 8/2002 der gemessene Wert nicht über dem bergseitig gemessenen liegt und somit keine qualitative Verschlechterung des Sixtuskanals erfolgt.

viene modificato come segue:

1. Allo scarico **A1** delle acque di processo in fognatura acque nere devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 nonché i seguenti valori limite di emissione:

- COD = 5.000 Kg/d – lunedì e martedì
- COD = 10.000 Kg/d – mercoledì, giovedì e venerdì
- COD = 3.000 Kg/d – sabato
- COD = 2.000 Kg/d – domenica
- Azoto totale 139 Kg/d
- Fosforo totale 80 Kg/d
- pH 5,5 – 9,5
- Portata max allo scarico 60 l/sec
- Portata max allo scarico 2.100 m³/d

Quale punto di ispezione **I1** è fissato il prelevatore automatico presso la vasca di equalizzazione.

A tale punto d'ispezione devono essere eseguite, da un tecnico qualificato, le analisi dei seguenti parametri su campione medio di 24 h:

- giornalmente la quantità di acqua scaricata ed il valore minimo e massimo del pH;
- almeno una volta alla settimana il valore del COD;
- almeno una volta al mese i seguenti parametri:
solidi sospesi totali, sostanze sedimentabili, BOD₅, azoto totale (N), fosforo totale (P), idrocarburi totali.

La vasca di equalizzazione è da considerarsi solo come tale senza ritenzione di biomassa mirata; le modalità d'esercizio devono essere concordate con il gestore dell'impianto di depurazione di Merano.

2. Agli scarichi **A2** e **A3** delle acque di raffreddamento nel canale Sixtus devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della legge provinciale 18.06.2002, n. 8.

Trattandosi di acque prelevate dal canale Sixtus (alimentato a sua volta dal fiume Adige) ai sensi del comma 5, art. 29 della LP 8/2002, qualora l'acqua superficiale prelevata presenti parametri con valori superiori al limite dell'allegato D, va in ogni caso garantito che le caratteristiche qualitative del canale Sixtus, a valle dello scarico, non vengano peggiorate rispetto a quelle a monte.



Als Kontrollpunkte **11** und **12** sind der Inspektionsschacht festgelegt.

An diesen Kontrollpunkten ist einmal im Jahr die Analyse folgender Parameter einer 3 h Mischprobe durch einen qualifizierten Techniker durchzuführen:

- pH, Leitfähigkeit, CSB, gesamte Schwebestoffe Gesamtstickstoff (N), Gesamtphosphor (P), Kohlenwasserstoffe.

Zudem sind vor und nach den Kontrollpunkten **12** und **13** Wasserproben des Sixtuskanals durchzuführen.

3. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
4. Die Wartung der Ölabscheideranlagen sind gemäß Norm EN 858-2 und entsprechend den Anweisungen des Herstellers von einem Sachkundigen der Firma oder eines externen Unternehmens durchzuführen. Mindestens alle 6 Monate ist die Ermittlung des Schlammvolumens und das Messen der Leichtflüssigkeitsschichtdicke durchzuführen. Weiters ist die Funktionstüchtigkeit des Koaleszenzeinsatzes, der selbsttätigen Verschlusseinrichtung und der eventuell vorhandenen Warneinrichtung zu überprüfen. Die Entleerung und Entsorgung von Schlamm und Leichtflüssigkeit von Seiten eines spezialisierten Unternehmens ist zu veranlassen, wenn 50% des verfügbaren Schlammvolumens oder 80% des speicherbaren Leichtflüssigkeitsvolumens erreicht sind. Wartung, Reinigung und andere spezielle Ereignisse müssen im Betriebsbuch festgehalten werden, das den Kontrollbehörden zur Verfügung gestellt werden muss.
5. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz und dem Betreiber der Kanalisation unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verun-

Quale punti di ispezione **12** e **13** sono fissati i pozzetti di scarico.

A tali punti di ispezione devono essere eseguite una volta all'anno, da un tecnico qualificato, le analisi dei seguenti parametri su campione medio di 3 h:

- pH, conducibilità, COD, solidi sospesi totali, azoto totale (N), fosforo totale (P), idrocarburi totali.

Vanno inoltre eseguiti a monte e a valle dei punti di ispezione **12** e **13** campioni dell'acqua del canale Sixtus.

3. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
4. La manutenzione degli impianti di disoleazione deve essere effettuata in conformità alla norma EN 858-2 e alle istruzioni del costruttore da parte di personale qualificato della ditta oppure di una ditta esterna. Almeno ogni 6 mesi va effettuata la misurazione del volume di fango e dello spessore dei liquidi leggeri. Inoltre, deve essere verificato il funzionamento del filtro a coalescenza, del dispositivo di chiusura automatica e del dispositivo di segnalazione se presente. Lo svuotamento e lo smaltimento del fango e del liquido leggero da parte di un'impresa specializzata vanno effettuati quando si raggiunge 50% del volume disponibile per il fango o l'80% della capacità di accumulo di liquido leggero. La manutenzione, la pulizia ed altri eventi specifici devono essere registrati in un libretto di gestione che deve essere messo a disposizione delle autorità di controllo.
5. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio Tutela acque e al gestore della rete fognaria, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio Tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione



reinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen erforderlichen Zeit vorgelegt werden.

di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

Anhang A wird wie folgt abgeändert:

L'allegato A viene modificato come segue:

Allegato A/Anlage A

| ABWASSER | | | SCARICHI |
|--|---------------------------------------|----------------------------|--|
| INSPEKTIONSPUNKTE, PERIODIZITÄT UND MESSPARAMETER DER ABWÄSSER | | | PUNTI DI ISPEZIONE, PERIODICITÀ E PARAMETRI DI MISURAZIONE DEGLI SCARICHI |
| ABK Sigla | Ableitungspunkt Punto di scarico | Periodizität Periodicità | Parameter – 3 Stunden Mischprobe Parametri – campione medio di 3 ore |
| A1 | Prozessabwasser Acqua di processo | täglich giornalmente | Ableitungsmenge - Quantità acqua scaricata pH Höchst und Mindestwert – pH Valore minimo e massimo |
| | | Wöchentlich settimanale | CSB Tagesmittelwert – COD valore medio giornaliero |
| | | monatlich mensile | Gesamte Schwebstoffe - Solidi sospesi totali Absetzbare Stoffe - Sostanze sedimentabili BSB ₅ / BOD ₅ Gesamtstickstoff / Azoto totale (N) Gesamtphosphor / Fosforo totale (P) Kohlenwasserstoffe / Idrocarburi totali |
| A2 A3 | Kühlwasser Acque di raffreddamento | jährlich annuale | pH Leitfähigkeit / Conducibilità CSB / COD Gesamte Schwebstoffe / Solidi sospesi totali Gesamtstickstoff / Azoto totale (N) Gesamtphosphor / Fosforo totale (P) Kohlenwasserstoffe / Idrocarburi totali |



Die von diesem Verwaltungsakt nicht geänderten Vorschriften der Integrierten Umweltgenehmigung Nr. 11-208 vom 1. Oktober 2021 bleiben aufrecht.

Restano confermate le prescrizioni dell'autorizzazione integrata ambientale n.11-208 del 1° ottobre 2021 non modificate dal presente provvedimento.

Der Direktor der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
Il direttore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima
Flavio Ruffini

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: FLAVIO RUFFINI

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-RFFFLV64C13F132X

certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3

Seriennummer / numero di serie: 1b20bdf

unterzeichnet am / sottoscritto il: 13.06.2024

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 13.06.2024 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

Name und Nachname / nome e cognome: FLAVIO RUFFINI

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-RFFFLV64C13F132X

certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3

Seriennummer / numero di serie: 1b20bdf

unterzeichnet am / sottoscritto il: 13.06.2024

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 13.06.2024